

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland
Tel: +41 58 585 00 11
E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

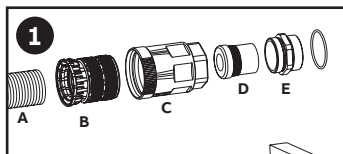
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

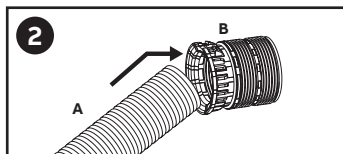
ENGLISH

SAFETY REMARKS:

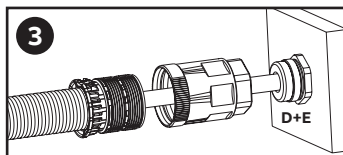
- Recommendation for applications with strong vibrations: Secure thread with common adhesive or sealant (e.g. Loctite).
- For applications with torsion we recommend the use of an additional Swivel adapter.
- Nautic fittings may be applied with locknuts or screwed directly into threaded holes.



- A. Conduit
B. Sealing and locking element
C. Fitting body
D. „Pfritsch“ sealing insert
E. Socket with O-ring
- A. Wellrohr
B. Dicht- und Verriegelungselement
C. Fitting
D. „Pfritsch“ Dichtelement
E. Sockel mit O-Ring



Place corrugated conduit (A) at a slight angle against the sealing element (B), then push right into the end.
Wellrohr (A) leicht schräg am Dichtelement (B) ansetzen, dann bis zum Anschlag einstossen.



Screw in socket (E) with sealing element (D). The cable diameter should be within the clamping range of the Pfritsch insert. Please refer to data sheet.
Metallsockel (E) mit eingestossenem Dichtelement (D) festschrauben. Der Kabeldurchmesser muss im Klemmbereich des Dichtelements liegen. Siehe Datenblatt.

The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch



PMAFIXPro IP68/IP69 with strain relief

PMAFIXPro IP68/IP69 mit Zugentlastung

EN ASSEMBLY INSTRUCTION

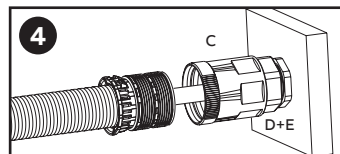
DE MONTAGEANLEITUNG

P2

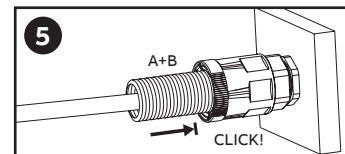
DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE:

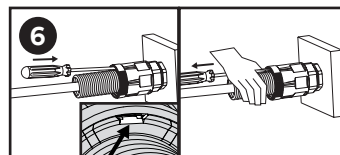
- Empfehlung für Anwendungen mit starken Vibrationen: Gewinde mit handelsüblichem Sicherungs- oder Dichtmittel (z.B. Loctite) sichern.
- Bei Anwendungen mit Torsion empfehlen wir den Einsatz eines zusätzlichen Drehadapters.
- Nautic-Fittinge eignen sich für Gewinde- sowie Durchgangslochmontage mit Gegenmutter.



Screw fitting (C) into socket (D+E).
Fitting (C) mit dem Sockel (D+E) verschrauben.



Push the conduit and sealing element (A+B) together into the outer body of the fitting (C). Water or a lubricating agent can help facilitate this process.
Rohr mit Dichtelement (A+B) in den Fittingkörper (C) einstossen. Wasser oder Gleitmittel können helfen, die nötige Einstosskraft zu reduzieren.



To disengage the locking mechanism introduce a size 1 screwdriver parallel to the conduit into the opening. Pull both together out of the fitting body.
Zum Entriegeln Schraubenzieher Gr. 1 parallel zum Rohr in den Öffnungsschlitz beim Rohraustritt stecken. Gleichzeitig mit dem Wellrohr aus der Verschraubung ziehen.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection
Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland
Tel: +41 58 585 00 11
E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

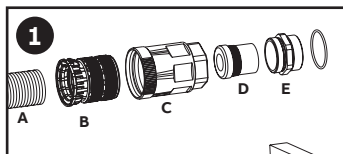
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2017 ABB
All rights reserved

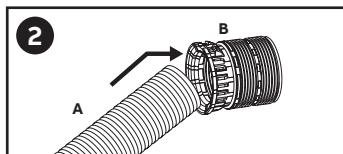
FRANÇAIS

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

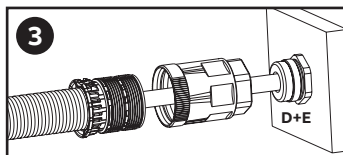
- Recommandations pour les applications subissant de fortes vibrations: fixer le filetage avec un adhésif ou un matériau d'étanchéité courant (par ex. Loctite).
- Pour des applications avec torsion, nous recommandons d'utiliser un raccord tournant supplémentaire.
- Les raccords nautiques peuvent être posés avec des contre-écrous ou vissés directement dans les trous filetés.



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| A. Gaine | A. Tubo |
| B. Bague d'étanchéité et de fermeture | B. Elemento de sellado y bloqueo |
| C. Raccord | C. Racor |
| D. Insert d'étanchéité «Pflichtsch» | D. Pieza de estanqueidad „Pflichtsch“ |
| E. Ensemble avec joint torique | E. Base con junta tórica |



Placer la gaine annelée (A) légèrement en biais dans la joint d'étanchéité (B) et pousser jusqu'à emboîtement complet des deux éléments. Colocar el tubo corrugado (A) ligeramente inclinado frente al manguito de estanqueidad (B) y empujar hasta el fondo.



Visser dans le support les éléments D et E emboîtés. Le câble doit être engagé dans cet ensemble. Veuillez vous reporter à la fiche de donnée. Roscar la base (E) junto al elemento de estanqueidad (D). El diámetro del cable debe situarse en la zona de sujeción de la pieza de estanqueidad. Consultar la hoja de especificaciones.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document concernent le niveau de construction du produit au moment de la fabrication. ABB n'accepte pas de responsabilité pour des dommages résultant d'une installation ou d'une application non professionnelle ou d'une mauvaise utilisation. Ce désaveu de responsabilité comporte également des dommages à des tiers parties. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et d'informer immédiatement ABB des défauts décelés. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré pour son applicabilité à l'objet prévu. ABB n'accepte pas de responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tiers parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité produits, les tribunaux de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour plus d'informations, veuillez consulter: www.pma.ch

PMA

ABB

PMAFIXPro IP68/IP69 avec presse-étoupe PMAFIXPro IP68/IP69 protección contra tracción

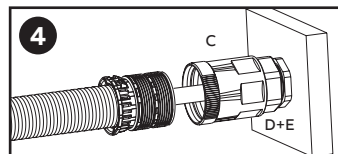
FR MODE D'EMPLOI ES FOLLETO DE INSTRUCCIONES

P2

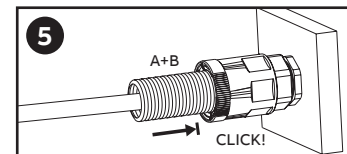
ESPAÑOL

OBSERVACIONES DE SEGURIDAD:

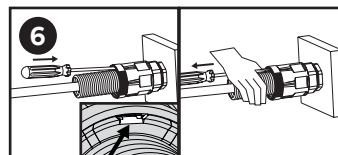
- Recomendación para aplicaciones con fuertes vibraciones: fijar la rosca con un adhesivo o sellador (por ej. Loctite).
- Para aplicaciones con torsión, se recomienda utilizar un adaptador giratorio adicional.
- Los racores náuticos pueden fijarse con tuercas o roscarse directamente en agujeros con rosca.



Visser le raccord (C) dans l'ensemble (D+E). Roscar el racor (C) en la base (D+E).



Pousser la gaine avec le joint d'étanchéité (A+B) dans le raccord (C) jusqu'à encliquetage. Vous pouvez utiliser de l'eau ou un lubrifiant pour faciliter le processus d'encliquetage. Introducir a presión el tubo con el manguito (A+B) ya montado en la parte exterior del racor (C). Para facilitar el montaje a presión, puede utilizarse agua o algún lubricante.



Pour retirer le mécanisme de fermeture, introduisez un tournevis taille 1 dans le trou prévu parallèlement au conduit. Tirer sur le tournevis et le conduit en même temps. Para soltar el mecanismo de bloqueo, introducir por la abertura un destornillador del n° 1 paralelo al tubo. Extraerlo del racor junto con el tubo.

Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: www.pma.ch